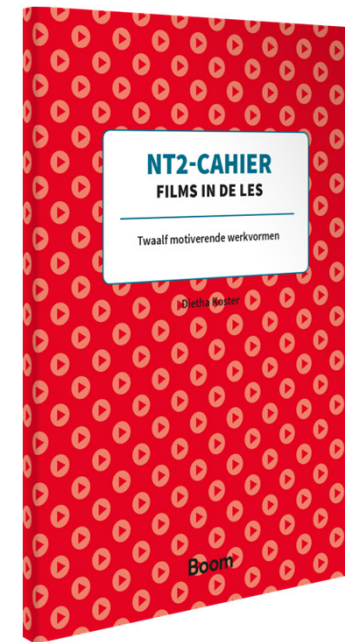




Webinar Films in de les

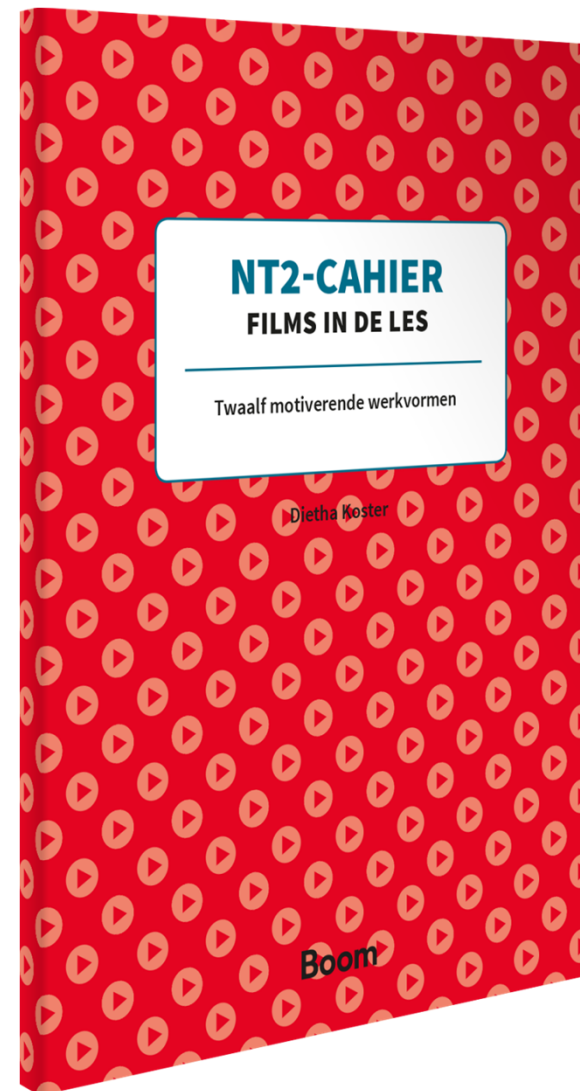
Dietha Koster

Programma



Inhoud

- theoretische achtergrond
 - DUB-aanpak
 - praktische tips
 - 12 werkbladen bij *Alles is Liefde*
 - 3 toetsen (taalvaardigheid, woordenschat, evaluatie)
-



Hoe vaak heb jij een speelfilm(fragment) gebruikt in een NT2-cursus?

- a) nooit
- b) een enkele keer
- c) één keer per cursus
- d) elke week 1 tot 4 keer

Poll 1

1. Waarom films in de les?

Films in de NT2 les

A. Film bevat natuurlijke, dagelijkse taal in relevante visuele en sociale situaties;

B. De film en de taal kunnen zo vaak als je wilt herhaald worden

C. Kijkers zijn nieuwsgierig naar het verhaal, wat motiveert



2. DUB - theorie

Taal als dynamisch systeem

Dynamic
Systems
Theory

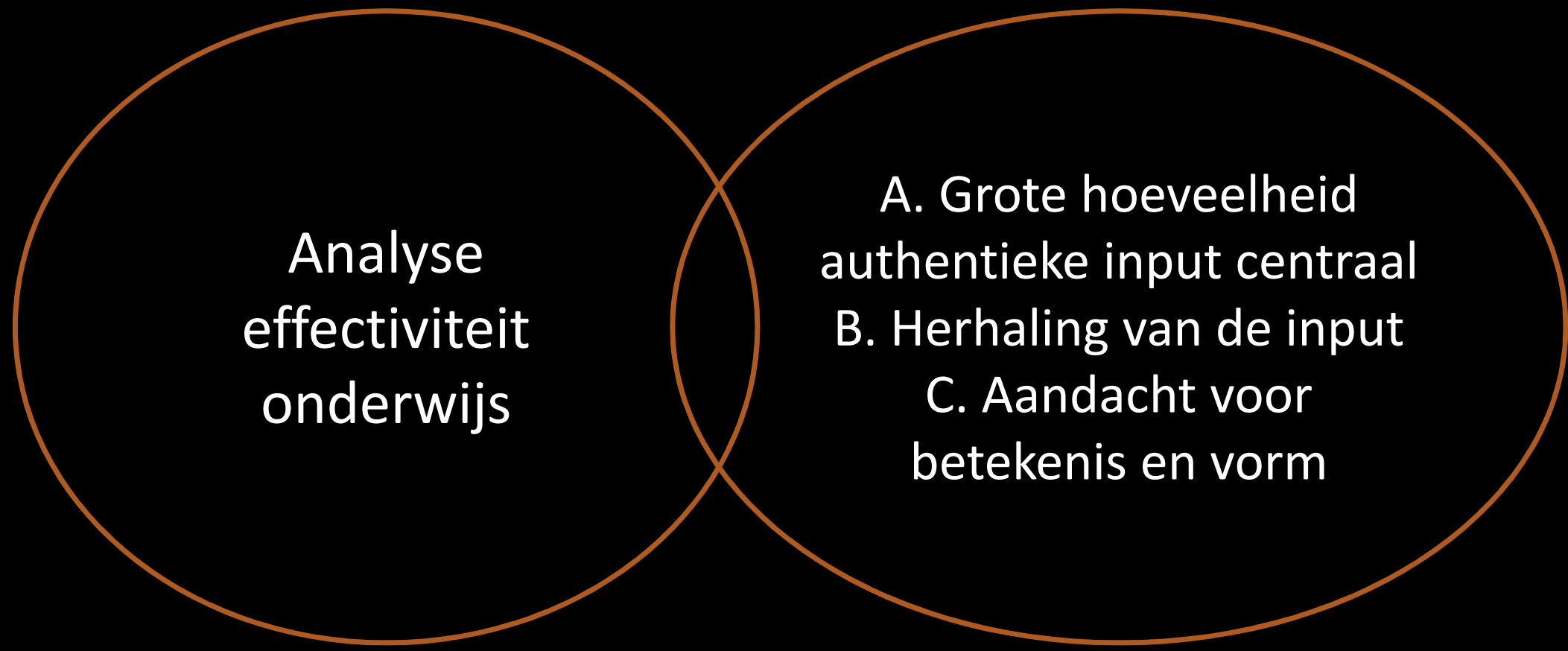


Taalleren door gebruik van taal



Usage-based
Language
Learning

Authentieke input in het leslokaal?



Analyse
effectiviteit
onderwijs

A. Grote hoeveelheid
authentieke input centraal
B. Herhaling van de input
C. Aandacht voor
betekenis en vorm

Geschikte films



Welke film is geschikt voor jouw cursisten, denk je?

- a) Zwartboek
- b) Alles is liefde
- c) Dunya & Desie

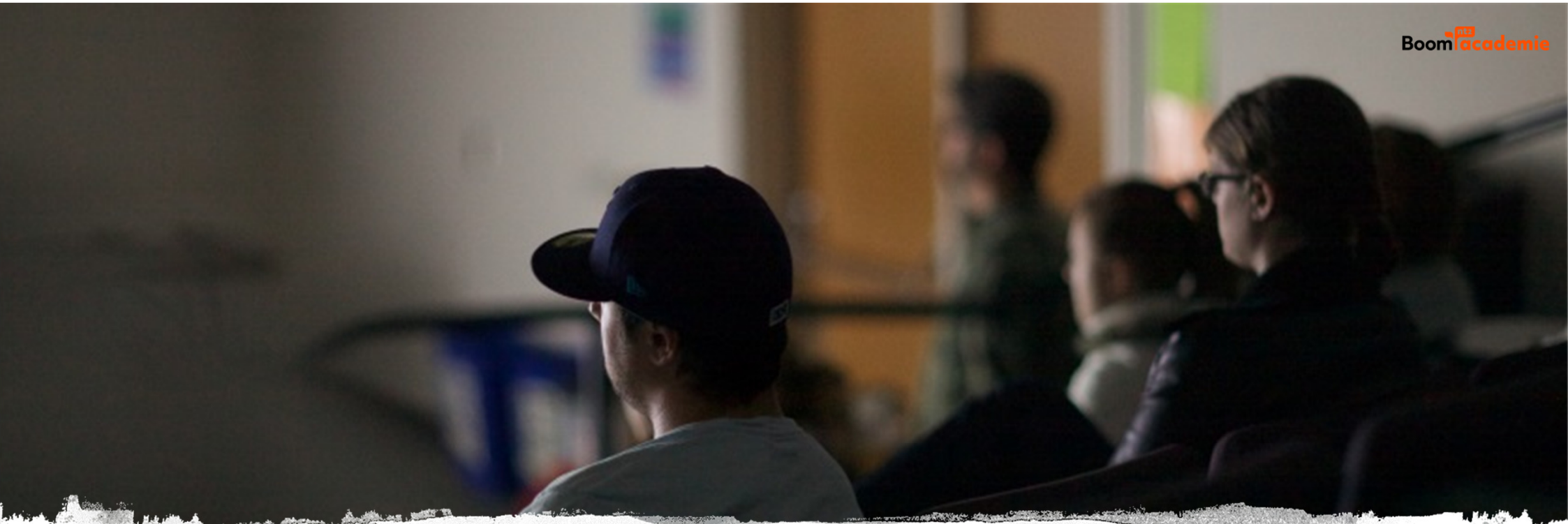
Poll 2



3. DUB – aanpak in de les

DUB-aanpak in de les

- Wanneer? Als opwarmer/afsluiter in de les of als rode draad
- Acties:
 - filmfragmenten selecteren
 - vragen bedenken bij ieder fragment
 - tekst op PowerPoint-sheets zetten (2-3 regels per sheet)
 - onbekende woorden en idioom voor uitleg selecteren
 - werkvormen bij de fragmenten bedenken
- In de les bespreken van filmfragmenten volgens stappenplan.



Stap 1: eerste contact

- Bekijk het fragment zonder ondertitels en specifieke instructies
- De voorkennis is de vorige filmscene



Stap 2: controleren

- De docent controleert of de cursisten de belangrijkste gebeurtenissen hebben begrepen door 2 vragen te stellen

Stap 3: tweede contact

- De cursisten bekijken het fragment nogmaals
- De cursisten moeten aandacht besteden aan wat de karakters zeggen

Voorbeeld: Wat zegt K. tegen S. als hij binnenkomt?

Stap 4: derde en vierde contact

- **Derde contact:**
 - De docent presenteert de taal op PowerPoint-sheets
 - Doel is om de taal in geschreven vorm te verwerken.
- **Vierde contact:**
 - De tekst wordt hardop gelezen
 - Doel is om zelf met de uitspraak en intonatie te oefenen
- Onbekende woorden en woordgroepen worden uitgelegd.

Stap 5: vijfde contact

- Indien gewenst de scene nog een keer bekijken
- Bij sommige scenes hoort een activiteit, bijv:
 - Een scene naspelen
 - Een dialoog in de goede volgorde leggen
 - Een eigen verhaallijn schrijven
- Doel: de taal op speelse wijze nogmaals herhalen



4. Voorbeeld uit de lespraktijk



Rudolf: U loopt trouwens wel het leukste zak van allemaal!

Valentijn: Pardon?

zaklopen



Rudolf: Op **Koninginnedag**, wanneer u met de familie al die leuke **oudhollandse spelletjes** moet doen. Nou, als u zakloopt, dan kun je mij wegdragen.

Valentijn: **We doen ons best.**

Je best doen op iets /voor iemand
= moeite doen, ergens voor gaan



Woordenschat

- zaklopen
- je best doen op iets /voor iemand
- ...

Vertaling, synoniem, beschrijving

WERKBLAD 3: VUL DE GATEN IN DE DIALOOG IN

Tijd: opdracht (10 min.) + bespreken (10 min.)

Type: tweetallen

Wanneer: voor *Alles is Liefde*-scène [33:10-36:02]

Start-/eindfrase scène: 'Hoi Klaas, met mij (...) / (...) Wat weet jij daar nou van?'

Leeruitkomst: voorkennis activeren, woordenschat

Voor de docent:

Dit is een variant op een cloze-test. Print het werkblad en deel dit uit. Terwijl cursisten de gaten invullen, kun je rondlopen, meeluisteren en suggesties geven. Als iedereen klaar is met de opdracht, speel je het fragment af en kijk je het blad na aan de hand van het script. Je kunt tweetallen die bij elkaar in de buurt zitten, elkaars blad laten nakijken. Ga in op alternatieve woorden die cursisten hebben opgeschreven. Ga ook in op de betekenis van woorden en woordgroepen (Wat betekent 'flauwvallen'?; En: 'je aan iemands voeten werpen?').

5. Werkbladen

WERKBLAD 3: VUL DE GATEN IN DE DIALOOG IN

Tijd: opdracht (10 min.) + bespreken (10 min.)

Type: tweetallen

Wanneer: voor *Alles is Liefde*-scène [33:10-36:02]

Start-/eindfrase scène: ‘Hoi Klaas, met mij (...)’/‘(...) Wat weet jij daar nou van?’

Leeruitkomst: voorkennis activeren, woordenschat

Voor de docent:

Dit is een variant op een cloze-test. Print het werkblad en deel dit uit. Terwijl cursisten de gaten invullen, kun je rondlopen, meeluisteren en suggesties geven. Als iedereen klaar is met de opdracht, speel je het fragment af en kijk je het blad na aan de hand van het script. Je kunt tweetallen die bij elkaar in de buurt zitten, elkaars blad laten nakijken. Ga in op alternatieve woorden die cursisten hebben opgeschreven. Ga ook in op de betekenis van woorden en woordgroepen (Wat betekent ‘flauwvallen’?; En: ‘je aan iemands voeten werpen’?).

Valentijn: Ehm... Kiki?

Kiki: O fuck o fuck o fuck ...

Bezet!

[...]

Valentijn: Het spijt me dat ik je zo _____. [...] Ik moet alleen wel zo naar m'n moeder. [...] Ik weet dat het _____ is, deze hele situatie is ... nou ja, _____. Maar na onze ontmoeting van gisteren ... Kun je misschien even naar buiten komen? Dat praat wat _____.

Kiki: Zeg luister, excellentie, d'r komt wel wat meer bij _____ dan een beetje koekhappen op Koninginnedag.

Valentijn: Pardon?

Kiki: Ja! Wat denk jij nou eigenlijk?! Dat ik me zonder aarzelen, zo hop, aan jouw _____ werp zodat jij me na één dolle nacht weer aan de _____ kunt zetten?

Valentijn: Dacht je dat ik dat van plan was dan?

Kiki: Duhh!

Valentijn: (geïrriteerd nu) Het spijt me, maar ik heb behoorlijk mijn _____ gedaan om ...

Kiki: Zijn _____ gedaan! Nou, poeh poeh. Wat heb je gedaan dan? Heb je je helemaal _____ laten rijden?

Valentijn: Goed, ik dacht dat ...

Kiki: Ach man, pleur toch op. Jij hebt nog _____ je
_____ voor iets hoeven doen! Jij hoeft alleen maar
even met je bakkebaarden te wapperen en dan valt iedereen toch
wel _____.

Valentijn: (geïrriteerd) Zeg, wat weet jij daar nou van?
[...]

Kiki: _____ trut.

6. Toetsvormen

Toets 1

- 20 vragen
- filmfragment van ongeveer 15 minuten
- methode-afhankelijk
- meerkeuze luistertoets

Luistervaardigheid – *Liever Verliefd*

Ondanks haar uitdrukkelijke voornemen om nooit meer verliefd te worden, wordt Anna dat toch, op twee mannen tegelijk. Wat ze alleen niet weet, is dat Rob en Sander huisgenoten zijn, die op hun beurt weer niet weten dat zij een relatie hebben met dezelfde vrouw!

1. Wat vertelt Anna over Rob en Sander?

- ☐ A. Rob is zo sterk en Sander houdt van kinderen.
- ☐ B. Sander is zo sterk en Rob is zo sexy.
- ☐ C. Rob en Sander zijn zo romantisch.
- ☐ D. Sander is muzikaal en Rob houdt van kinderen.

2. Wat gebeurt er volgens Anna, als ze het uitmaakt met Sander?

- ☐ A. Die pleegt akuit zelfmoord.
- ☐ B. Die pleegt acuut zelfmoord.
- ☐ C. Die pleegt acut zelfmoord.
- ☐ D. Die pleegt akut zelfmoord.

Toets 2

- 20 vragen
- 30 minuten de tijd
- methode-afhankelijk
- meerkeuze woordentoets

5. Waar kan men 'de kade' vinden?

- ☐ A. In een warenhuis.
- ☐ B. In een haven.
- ☐ C. In een school.
- ☐ D. In een café.

6. Wat gebeurt er als iemand 'er flink de pas in zet'?

- ☐ A. Zij/hij holt.
- ☐ B. Zij/hij stormt.
- ☐ C. Zij/hij struikelt.
- ☐ D. Zij/hij loopt stevig door.

Toets 3

- 6 vragen
- 15 minuten
- evaluatievragen
- meerkeuze woordentoets

1a. Wat denk je geleerd te hebben in de filmlessen?

1b. Waarvan heb je het meest geleerd?

1A. Wat heb je geleerd in de *Alles is Liefde* lessen?

Ik heb geleerd veel nieuwe woorden en uitdrakking. Ook ik heb iets nieuw over Nederlandse cultuur geleerd.

1B. Van welke activiteiten heb je het meeste geleerd?

Van maten over transcriptie - toen we hebben alles uitgelegd, ~~was~~ op ~~de~~ voorbeelden - leerde ik het meest.

3A. Wat vond je leuk aan de *Alles is Liefde* lessen?

Dat is interessante combineren een film en studeren.
Ook dat is

In hoeverre kunnen speelfilms bijdragen aan NT2-onderwijs?

- a) helemaal niet
- b) enigszins
- c) speelfilms hebben veel potentieel voor het NT2-onderwijs

Poll 3

7. Terugkijken

Wat nemen we mee
van deze webinar naar
de lespraktijk?

Films in de les:
wanneer en
hoe?

Voorbeeld uit
de lespraktijk

Opbrengst
Films in de les

Hong, T., Verspoor, M. (2013). A dynamic, usage-based approach to communicative language teaching, *EuJAL*, 1(1), 1-33.

Irshad, M. (2015). *Second language development through the lens of a dynamic, usage-based approach*. Unpublished doctoral dissertation, University of Groningen.

Koster, D. (2018). *NT2 Cahier "Films in de les"*. Amsterdam: Boom.

Koster, D. (2014). Een dynamische, usage-based benadering van NT2-onderwijs, *Levende Talen Tijdschrift*, 15(1), 21-30.

Rousse-Malpat, A., Verspoor, M. (2018). Foreign language instruction from a dynamic usage-based (DUB) perspective. In Tyler, E., Ortega, L., Uno, M., Park, H. (Eds.) *Usage-inspired L2 Instruction. Researched pedagogy* (pp. 55-73). Amsterdam: John Benjamins.

Meer weten?

